

EU - *Chiose Selmiane*, 1321/37 (sen.)

Ed. cit.: Giuseppe Avale, *Le Antiche chiose anonime all'Inferno di Dante secondo il testo Marciano*, Città di Castello, Lapi, 1900.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Distinti <u> e <v> secondo i criteri correnti.
- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici.
- Regularizzata la divisione delle parole.
- Regularizzato l'uso delle maiuscole.
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
8.9	beato le	beato [sic] le	
9.9	tolleuallo	tolleva lo'	= <i>tollevan loro</i>
16.4	adorano	adoraro	
19.19	nacquero di	nacquero [sic] di	
29.1-2	lo 'mperadore	lo 'mperadore	
33.23	el desiderio	e 'l desiderio	
36.4	iudcium	iudicium	
38.28	fa ciò che	fa ciò ch' è	
42.27	dell'onferno	dello 'nferno	
54.2-3	inghantori	inghannatori	
61.1	Vstion	Ystion	
61.26	sun'uno	su 'n uno	
63.28	quella arme	quell'arme	
77.18	reggea per le	reggea le	
79.22	e' fu	e fu	
84.21	ueduna	veduta	
84.23	el busto	e 'l busto	
84.25-26	ch'el uolere	che 'l volere	
88.4	Fasife	Fasife [sic]	
96.28	sì se seguiva	sì seguiva	
104.7	su n'uno	su 'n uno	
109.27	luog ora	luogora	
130.31-131.1	solamento	solamente	
142.26	e Gliamberti	egli Amberti	
143.30	dicendole	dicendoli	
144.7	ad Assalone	ed Assalone	
145.3	a Ghiado	a ghiado	
148.14-15	dessa	d'essa	
160.1	Ione	Iove	
162.8	cento	centro	
162.17	pontaniu	pontanvi	
171.13	le quali	li quali	
175.23	ha isuarietà	à isarietà	
176.1	peccchato	peccchato	
178.5	iu mano	in mano	
179.2	uiua	vi va	
179.22	corre uerso	corre [sic] verso	

- 90.28 e *passim*: *la uentura* > *l'aventura* (= 'impresa', distinto da *ventura*, 'sorte').

- 28.8 e *passim*: *ch'e* > *che* [= 'che i'].

<Ultima modifica 15.02.2013>